



Ende cá coles



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Forma enfática de "ende cá".

1- Hace mucho tiempo.

2- ¡Anda que no hace tiempo!

Ver: [Ayer u hoy](#), [Col](#), [Cuánto ha \(que\)](#), [Dende cá](#)

• —Ya estamos aquí ¿Es qu'has espenzao ya a recoger los melones? —¡Ende cá, coles! A las 7 la mañana estaba yo ya aquí. Vaya formaliá.

• ¡Pero güeno, qu'es de tu vía! jende cá coles que nô te veo!

• ¡Ende cá coles que fue! que ibâmos a la Vega Alarza con un cacho e sardina pa to el día.

Campos semánticos: [Tiempo cronológico](#)

Comentarios:

Se puede usar de dos maneras: la primera con entonación normal equivale a *hacer mucho tiempo* de un suceso:.

¿Cuánto hace que te casaste? - ¡Ende cá coles! (hace mucho).

La segunda forma de uso se hace con tono de exclamación y viene a significar "¡Anda que no hace tiempo de eso!". Se suele completar con una subordinada "que...":.

¿Cuánto hace que te casaste? ¡Ende cá coles que fue! (¡Anda que no ha pasado tiempo!).

Origen: Se usa en nuestra zona.

Etimología:

Dende viene del latín **deinde** (*después*) y en la Edad Media significaba, entre otras cosas, *desde*, manteniendo este uso en algunos dialectos de España y América, aunque ya hace siglos que desapareció del estándar. **Ende** es una variación posterior de **dende** con pérdida de la **D** inicial.

La forma **cá** es una contracción de **que ha** (*¡dende qu'ha!*), teniendo **ha** el sentido de **hace**, como en "*tiempo ha que no te veo*". De este modo la expresión **dende cá** sería evolución de formas como la siguiente:.

"... el cual pueblo no ha tenido mas vecindad que tiene al presente y antes se ha acrescentado que desminuido desde que ha que tenemos noticia de el y no se la oído cosa en contrario". (Relaciones histórico-geográficas-estadísticas de los pueblos de España. Reino de Toledo, Anónimo, c. 1580).

Usando esa misma estructura y transformándola en exclamación, podríamos decir "*¡desde que ha que tenemos noticia de él!*" que, debidamente contraído, daría el peraleo "*¡dende cá que tenemos noticia de él!*" (= hace mucho que tenemos noticias de él).

Finalmente se crearía luego la expresión extendida **¡ende cá coles!**, que es forma enfática. Esto se debe a que se añadió a la expresión la exclamación **¡coles!**, que equivalía a **¡concho!** o **¡caray!**, y que era una forma eufemística de evitar la exclamación **¡coj**es!**. Vemos esta exclamación usada en este texto del siglo XIX:.

"¡Eso sí, coles! -exclamó Pedro Juan, largando a escape la ahijada". (La puchera, Jose María de Pereda, 1889).